

Mechanische Schaltuhr / Mechanical Time-Switch

Sicherheitshinweise / Safety notes

Deutsch

⚠ Einbau und Montage dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!

English

⚠ The installation and assembly of electrical equipment must be only carried out only by a skilled Person!

Español

⚠ La instalación y montaje de equipos eléctricos debe ser llevada a cabo solamente por personal especializado!

Italiano

⚠ L'installazione ed il montaggio delle apparecchiature elettriche deve essere eseguito da personale esperto!

Nederlands

⚠ In verband met brandgevaar of het risico op een elektrische schok dient inbouw en montage uitsluitend door een elektro vakman te geschieden!

Norsk

⚠ OBS! Kontaktret skal monteres efter strømmaaleren!

Suomi

⚠ HUOM! Kellokytkin asennetaan verkkokytkimen jälkeen. Kellokytkintä ei saa asentaa syttyvälle alustalle.

Svenska

⚠ OBS! Kopplingsuret skall föregås av nästströmställare.

Portugues

⚠ A instalação e montagem dos equipamentos eléctricos deve ser levada a cabo apenas por pessoal especializado!

Dansk

⚠ For at undgå brandfare og risiko for elektrisk stød må installation og montage af elektrisk udstyr kun udføres af autoriseret installatør!

Français

⚠ L'installation et le montage ne doivent être effectués que par les électriciens!

Magyar

⚠ A beépítést és szerelést csak szakképzett szakember végezheti!

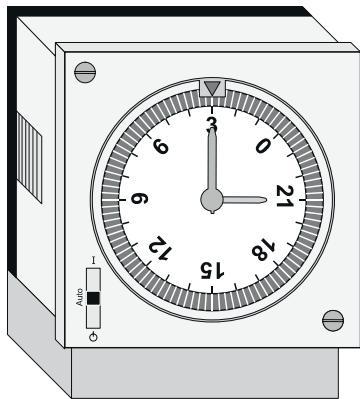
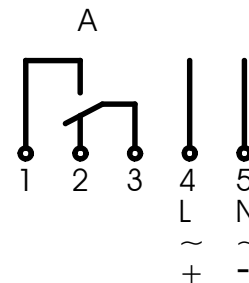
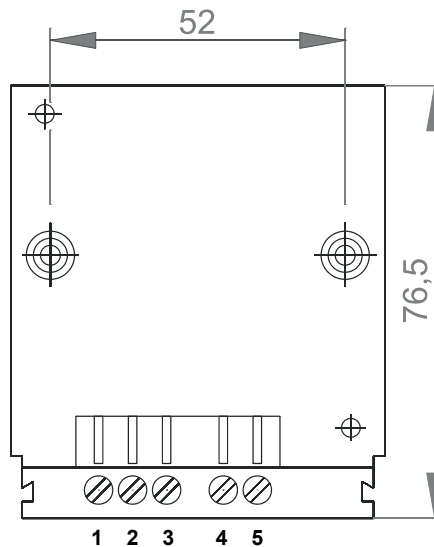
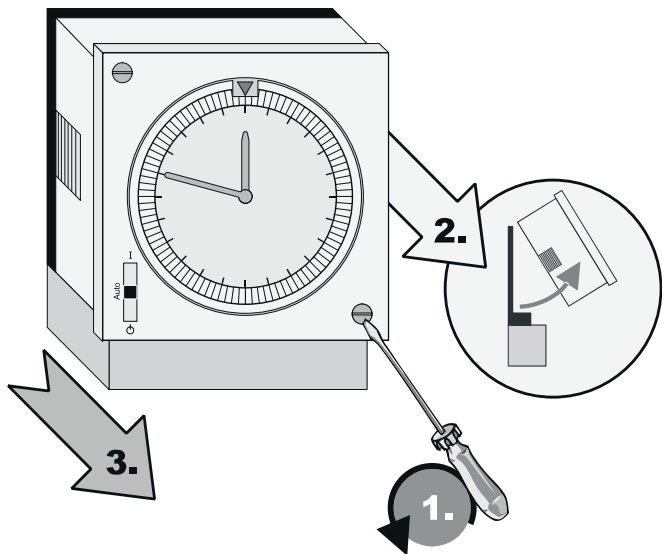


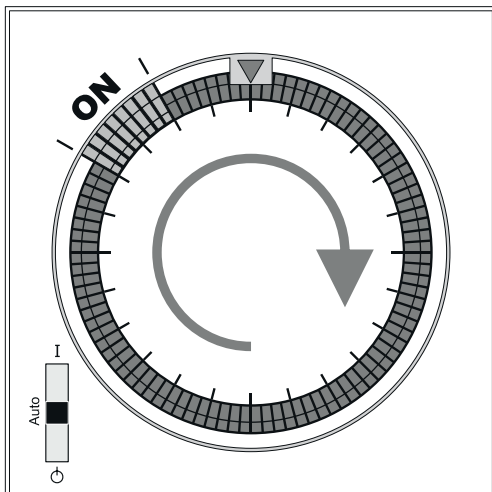
Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3



AUTOMATIK



M 230V AC +/- 10% (50/60)Hz

T -10...+50°C

T μ16(2,5) A 250V ~

Deutsch

☞ Einstellen der Tageszeit durch Drehen des Minutenzeigers.

Achtung: 15 Uhr oder 3 Uhr? **Kontrolle:** Ablesen unter dem Markierungspfeil.

ⓘ Übergeordneter Handschalter: **I** = Dauer Ein, **Auto** = Automatic, **0** = Dauer Aus

⚠ Schaltuhren mit Gangreserve enthalten schadstoffhaltige Batterien. Der Endverbraucher ist zur ordnungsgemäßen Rückgabe des Gerätes verpflichtet.

English

☞ Day time setting by turning the minute hand.

Attention: 15 h (3 pm) or 3 h (3am)? **Check:** Control at switching point.

ⓘ Manual override switch: **I** = ON (constant), **Auto** = Automatic, **0** = OFF (constant)

Español

☞ **Puesta en hora:** Girar la aguja de minutos. **Atención:** No confundir las horas A.M. con las P.M. Por ejemplo las 3'00 h con las 15'00 h. Comprobar en el punto de conexión

ⓘ Interruptor manual prioritario: **I** = Encendido permanente, **Auto** = Funcionamiento automático, **0** = Apagado permanente

Italiano

☞ Impostazione dell'ora mediante rotazione dell'indicatore dei minuti.

Attenzione: Ore 15 o ore 3? Leggere bene sotto la freccia indicatrice.

ⓘ Commutatore manuale supplementare: **I** = chiuso, **Auto** = automatico, **0** = aperto

Nederlands

☞ **Regeling. Van het zonneuur:** door de minutenwijzer te draaien. **Opgelet:** 15 u of 3 u? Controleer onder de pijl. Voor de toestellen met weekschijf, de schijf tot op de gewenste dag draaien, tot dat men een klik hoort.

ⓘ Handschakelaar: **I** = kontakten altijd gesloten, **Auto** = automatisch, **0** = kontakten altijd open

Norsk

☞ Tiden innstilles ved å dreie minuttviseren. Vær oppmerksom på om klokken er 15.00 eller 03.00. Dette sees under merkeringspilen.

ⓘ Overstryringsknapp: **I** = sluttet kontakt, **Auto** = automatisk kontaktfunksjon, **0** = åpen kontakt

Suomi

☞ Aseta oikea aika kääntämällä minuuttisoitinta. **HOUUM:** Onko kello 15 vai 3? Tarkista osoitinnuolen kohdalta. Aseta viikkoveiytökean päivän kohdalle kääntämällä sitä käsin myötöpäivään kunnes napsahtaa.

ⓘ Käsikytkin: **I** = jatkuvasti kiinni, **Auto** = automaatti, **0** = jatkuvasti auki

Svenska

☞ Ställ in aktuell tid genom att vrida runt minutvisaren. **OBS:** Är klockan 15 eller 3? Kontrollera genom att läsa av under merkeringspilen.

ⓘ Huvudomkopplare: **I** = Uret kontinuerligt tillkopplat, **Auto** = Automatik, **0** = Uret fränkopplat

Portugues

☞ **Programaaoeao diaria:** Por rotaaoeao do disco dos minutos no sentido horario. **Atenoaoeao:** O controle e efetuado pela posioeao dos pontos de comutaaoeao.

ⓘ Comutator manual: **I** = on (ligaaoeao permanente), **Auto** = automatico, **0** = off (desligado)

Dansk

☞ Man indstiller tiden ved at dreje til højre på minutviseren, og man skal her være opmærksom på, om klokken er 15 eller 3. Dette ses under merkeringspilen.

ⓘ Overordnet kontakt: **I** = kontaktfunktionen sluttet, **Auto** = automatisk kontaktfunktion, **0** = kontaktfunktionen brudt

Français

☞ Mise à l'heure par rotation en sens horaire de l'aiguille des minutes. **Attention :** 3 ou 15 heures ? Controle par lecture sous l'index de repérage.

ⓘ Commutation manuelle prioritaire: **I** = enclenchement continu (EN), **Auto** = automatique, **0** = déclenchement continu (HORS)

Magyar

☞ A napi időt a percmutató forgatásával állítsuk be.

Figyelem: 15 óra vagy 3 óra? **Ellenőrzés:** A jelölő nyíl alatt olvassuk le.

ⓘ Főlerendelt kézi kapcsoló: **I** = Állandóan BE, **Auto** = automatikus, **0** = Állandóan KI üzem.

⚠ A működési tartálékkal rendelkező kapcsoló-órák károsanyag tartalmú elemet tartalmaznak. A végfelhasználónak kell gondoskodni a készülék szabályszerű megsemmisítéséről.